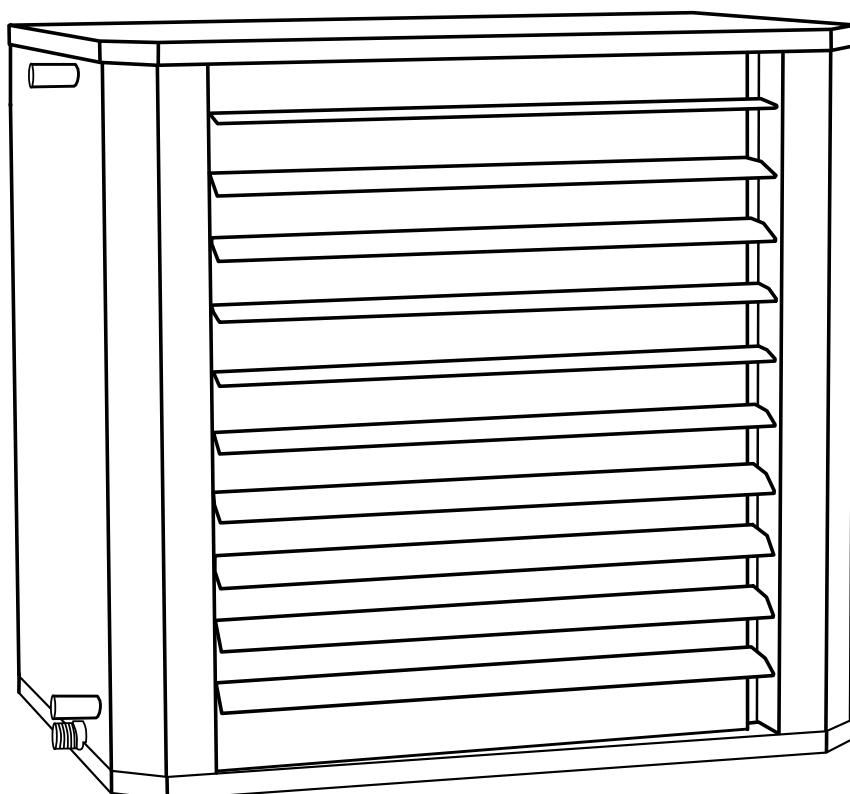


Original instructions

SWK



SE ... 7

GB ... 14

NO ... 20

DE ... 26

ES ... 33

FR ... 40

IT ... 47

NL ... 54

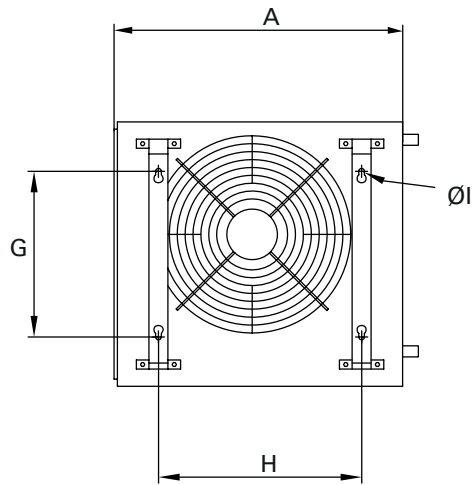
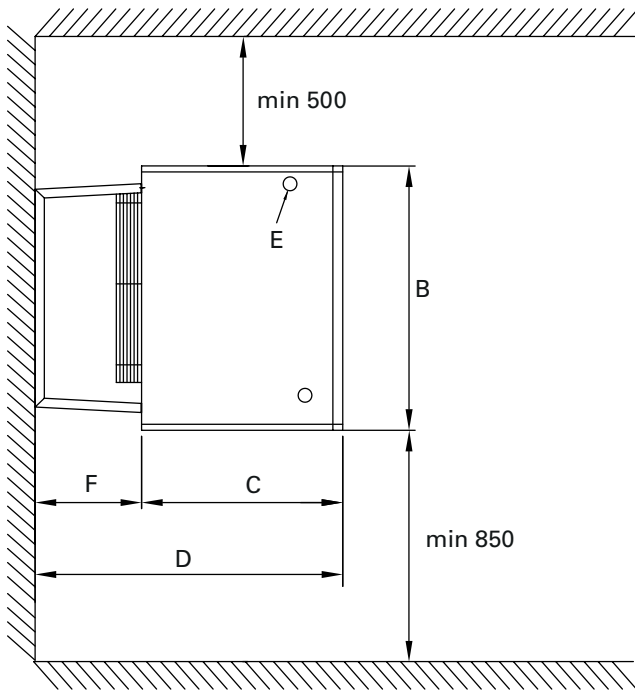
FI ... 61

PL ... 67

RU ... 73

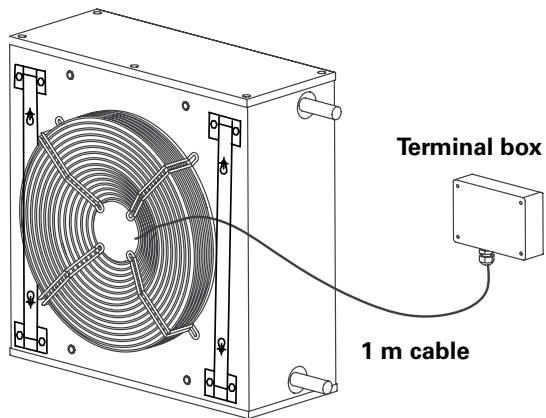
- SE** Introduktionssidorna består huvudsakligen av bilder. För översättning av de engelska texter som används, se respektive språksidor.
- GB** The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.
- NO** Introduksjonssidene består hovedsakelig av bilder. For oversettelse av de engelske tekstene, se de respektive språksidene
- FR** Les pages de présentation contiennent principalement des images. Consulter la page correspondant à la langue souhaitée.
- DE** Die Einleitungsseiten bestehen hauptsächlich aus Bildern. Für die Übersetzung der verwendeten Texte in englischer Sprache, siehe die entsprechenden Sprachseiten.
- ES** Las páginas introductorias contienen básicamente imágenes. Consulte la traducción de los textos en inglés que las acompañan en las páginas del idioma correspondiente.
- NL** De inleidende pagina's bevatten hoofdzakelijk afbeeldingen. Voor een vertaling van de gebruikte Engelse teksten, zie de pagina's van de resp. taal.
- IT** Le pagine introduttive contengono prevalentemente immagini. Per le traduzioni dei testi scritti in inglese, vedere le pagine nelle diverse lingue.
- PL** Początkowe strony zawierają głównie rysunki. Tłumaczenie wykorzystanych tekstów angielskich znajduje się na odpowiednich stronach językowych.
- RU** Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.
- FI** Esittelysivut koostuvat lähinnä kuvista. Suvuilla olevien enlanninkielisten sanojen käännökset löytyvät ko. kielisivuilta.

SWK



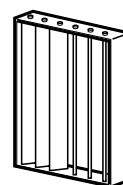
| [mm] | A | B | C | D | E | F | G | H | ØI |
|--------------|-----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|----|
| SWK12 | 730 | 670 | 510 | 780 | 28 | 270 | 420 | 515 | 10 |
| SWK22 | 920 | 875 | 510 | 780 | 28 | 270 | 550 | 700 | 10 |

Electrical installation 230V~



Accessories

| Type | | HxWxD [mm] |
|--------------|-------|---------------|
| SDB12 | SWK12 | 675x654x82 |
| SDB22 | SWK22 | 880x784x82 |



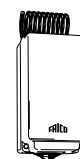
SDB

Controls SWK

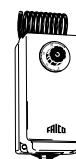
| Type | RSK-nr (SE) | NRF-nr (NO) | HxWxD [mm] |
|----------------|----------------|----------------|---------------|
| TKS16 | 672 70 72 | 85 022 39 | 80x80x39 |
| KRT1900 | 672 70 40 | 85 021 65 | 165x57x60 |
| KRTV19 | 673 09 55 | | 165x57x60 |



TKS16



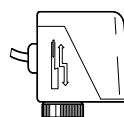
KRT1900



KRTV19

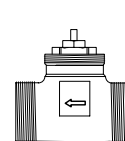
Water regulation SWK

| Type | RSK-nr (SE) | NRF-nr (NO) |
|---------------|----------------|----------------|
| SD20 | 672 70 37 | 85 021 57 |
| TVVS20 | 673 92 96 | 85 024 52 |
| TVVS25 | 673 92 97 | 85 024 53 |
| TRVS20 | 673 92 98 | 85 024 54 |
| TRVS25 | 673 92 99 | 85 024 55 |

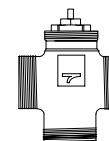


SD20

+



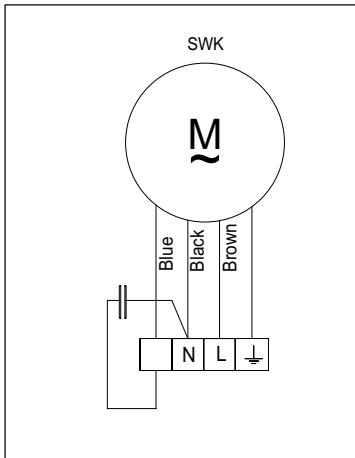
TVVS20/25



TRVS20/25

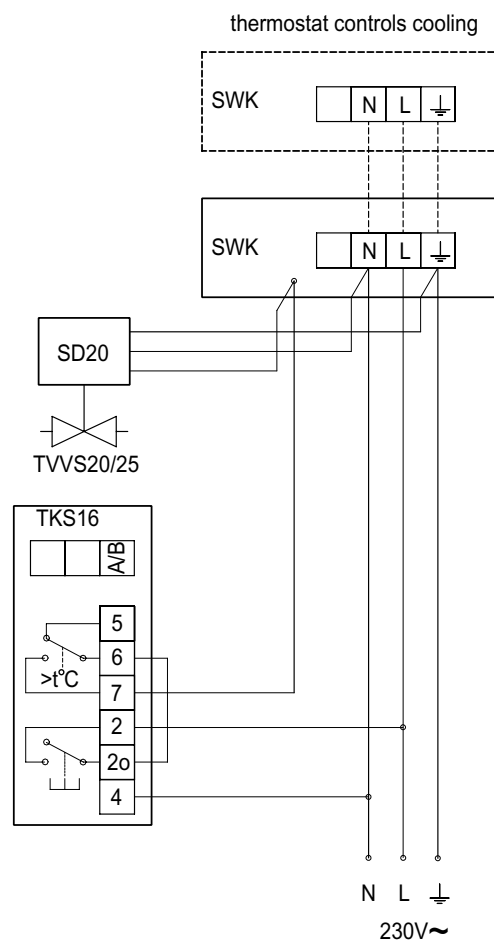
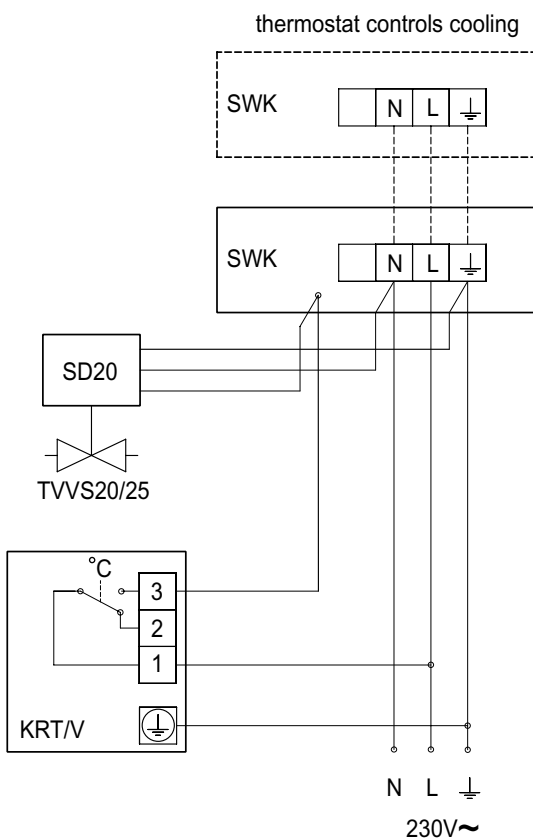
Wiring diagrams SWK

Internal



SWK

Control by thermostat only



SWK

SWK (IP44)

| Type | Cooling output (total)*1 [kW] | Cooling output (sensible)*1 [kW] | Airflow [m ³ /h] | Airflow [m ³ /s] | Sound power*2 [dB(A)] | Sound pressure*3 [dB(A)] | Air throw [m] | Water volume*4 [l] | Voltage [V] | Amperage [A] | Weight [kg] |
|-------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------|---------------|--------------------|-------------|--------------|-------------|
| SWK12 | 5,9 | 5,1 | 2000 | 0,55 | 68 | 52 | 8 | 3,0 | 230V~ | 0,6 | 51 |
| SWK22 | 10,3 | 8,9 | 3500 | 0,97 | 78 | 62 | 8 | 5,1 | 230V~ | 0,95 | 66 |

*1) Applies at water temperature +6/12 °C, air temperature in +25 °C, relative humidity 50 %.

*2) Sound power (L_{WA}).

*3) Sound pressure (L_{pA}). Conditions: Distance to the unit 5 metres.

*4) Water volume inside battery.

Intended for water temperatures from 0 °C up to +150 °C and 16 bar.

Max. surrounding temperature +40 °C.



Output charts water

SWK

| | | Supply / return water temperature 6/12 °C, relative humidity 50 %. | | | | | | | | | |
|-------|---------------------|--|---------------------------|---------------|------------|---------------|------------------------|---------------------------|---------------|------------|---------------|
| | | Air temp. in = +25 °C | | | | | Air temp. in = +30 °C | | | | |
| Type | Airflow | Cooling output (total) | Cooling output (sensible) | Air temp. out | Water flow | Pressure drop | Cooling output (total) | Cooling output (sensible) | Air temp. out | Water flow | Pressure drop |
| | [m ³ /h] | [kW] | [kW] | [°C] | [l/s] | [kPa] | [kW] | [kW] | [°C] | [l/s] | [kPa] |
| SWK12 | 2000 | 5,9 | 5,1 | 17,1 | 0,23 | 4,7 | 11,0 | 6,9 | 19,1 | 0,44 | 14,3 |
| SWK22 | 3500 | 10,3 | 8,9 | 17,1 | 0,41 | 5,1 | 19,2 | 12,1 | 19,1 | 0,76 | 15,4 |

Montage- och bruksanvisning

Allmänna anvisningar

Läs noga igenom denna bruksanvisning före installation och användning. Spara manualen för framtida bruk.

Produkten får endast användas till det som framgår av denna montage- och bruksanvisning. Garantin gäller endast om anvisningen har följts och produkten använts såsom är beskrivet.

Användningsområden

SWK är en fläktluftkylare med vatten som energibärare och används i miljöer där nedkyllning av inomhusluften efterfrågas, t.ex. butiker eller lagerlokaler.

Kapslingsklass: IP44.

Fläktluftkylare SWK

Fläktluftkylaren finns i två storlekar, SWK12 och SWK22.

- Använder kylt vatten som energibärare.
- Vattenbatteri med kopparrör och aluminiumlameller med 4 mm avstånd som minimerar underhållet även i dammiga lokaler.
- Aluminiumlamellerna är hydrofilbelagda för optimal avrinning vid kyl drift.
- Kondensvattentråg i rostfri plåt med kondensisolering på undersidan.
- Ställbar luftriktare som styr luften i höjdd.
- Väggekonsoler ingår.

Montering av väggekonsoler

1. Lossa de åtta skruvarna som markerats med pilar enl. bild A.



A

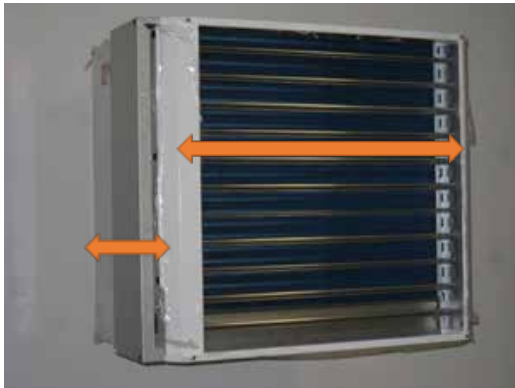
2. Montera väggekonsolerna med markerade hål på bild B in mot fläkten. Dessa hål skall användas för buntband till fläktmotorns kabel.



B

3. Fläktluftkylaren skall monteras med transportskyddet för röranslutningarna på vänster sida. Kontrollera att den är vågrätt på både breddmättet och djupmättet, se pilar bild C.

C



D



4. Lossa de fyra skruvarna som håller transportskyddet med en 1/4" bitsskruvmejsel, se bild D. Ta bort skyddet och montera sedan tillbaka skruvarna. Låt gärna skyddfolien på de vitlackerade plåtarna sitta kvar tills installationen är klar för att undvika repor och skador på plåtarna.

5. Luftriktaren är vändbar 180° om fläktluftkylaren placerats lågt (lägst 850 mm över golvet) eller om luften skall riktas uppåt. Lossa de åtta skruvarna med 1/4" sexkantsskalle och vänd luftriktaren, bild E.

E



Tillbehör

Som tillbehör till SWK finns luftriktare som riktar luften i sidled, se bild F. Den skruvas fast i topp- o bottenplåt med självborrande skruvar.

F



Installation av vattenbatteri

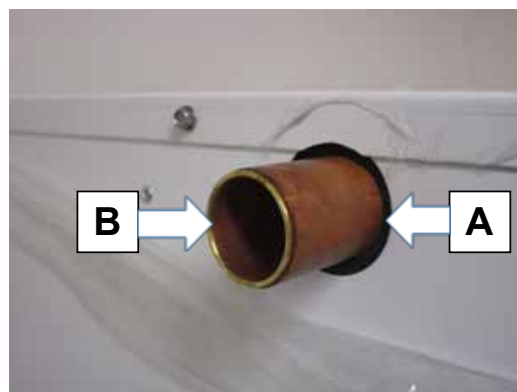
Installationen skall utföras av behörig installatör.

1. Högsta tillåtna temperatur och tryck är angivet på fläktluftvärmarens typskylt vid anslutningsrören.
2. Effekt, vattentemperatur, flöde och tryckfall kan utläsas i tabell för resp. storlek.
3. Fläktluftkylaren skall anslutas så att man vid driftsstopp när frysrisk föreligger, kan tömma batteriet på vatten.
4. Vid fläktluftkylarens utloppsrör eller centralt i anläggningen bör en avluftningsventil monteras.
5. Anslutet rörsystem till fläktluftkylaren måste fixeras så att de ej belastar dess in- och utloppsrör.
6. Vatteninloppet ansluts på kylarens lägst placerade rör och utloppet på det högst placerade enl. pilar bild G. Anslutning med hjälp av presskoppling eller klämringsskoppling rekommenderas. Om röranslutningen skall lödas måste röret innanför lödstället kylas så att packningen innanför plåten (pil A bild H) ej blir varmare än 100°C. Tag bort stödhylsan för att minska värmebehovet.
7. Vid anslutning med presskoppling eller klämringsskoppling skall stödhylsa användas p.g.a. att kopparrören är mjukglödgade. Kontrollera att istoppad stödhylsa sitter i enl. pil B bild H. Montera kopplingarna enl. tillverkarens anvisningar. Vid åtdragning av klämringsskopplingar på anslutningsrören skall dessa hållas fast så att vridkraft ej överförs till fläktkylarens anslutningsrör.
8. Kondensvattenavloppet är försett med anslutning G1/2", se bild I. Om avloppet ansluts med slang till golvbrunn behövs inget vattenlås. Ansluts kondensvattenavloppet direkt till avloppssystemet bör vattenlås användas för att undvika dålig lukt.

G



H



I



Elinstallation

Installationen ska föregås av en allpolig brytare med ett brytavstånd om minst 3 mm och ska utföras av behörig installatör och i enlighet med gällande föreskrifter.

Använda kabelgenomföringar måste säkerställa kravet på kapslingsklass.

Se kopplingsscheman.

1. Fäst medföljande buntband i hålen på väggkonsolens insida där fläktmotorkabeln kommer, bild J.
2. Fäst motorkabeln med buntbanden enl. bild K och montera sedan kopplingslådan på väggen.
3. Fläktluftkylaren ansluts till 230VAC via kopplingslådan enl. bild L. För att minimera nedsmutningen av fläktluftkylaren bör fläkten stanna när inget kylbehov finns.

J



K



L



Rengöring/underhåll

Vid underhåll/rengöring skall fläktluftkylaren göras spänningslös. Underhåll/rengöring skall utföras av serviceföretag eller likvärdig kvalificerad person.

OBS! Luftfördelningsplåten måste alltid vara monterad i inomhusdelen annars sjunker kylkapaciteten avsevärt, samt att det finns stor risk att kondensvatten följer med luften om plåten saknas.

Fläktluftkylarens batteri är försett med 4 mm lamellavstånd för att minimera underhållet, men skall rengöras när den fått damm och smutsbeläggning på fläkt, luftfördelningsplåt och batteri så att bästa verkningsgrad bibehålls. Tidsintervallerna mellan varje rengöring beror på vilken miljö fläktluftkylaren arbetar i.

1. Öppna snabbblåsen på luckan för rengöring enl. bild M. Vrid tapparna 1/4 varv moturs.

M



2. Drag luftfördelningsplåten mot lucköppningen och haka loss den, se bild N.
3. För luftfördelningsplåten mot fläktmotorn enl. blå pil bild O. Släpp efter och vrid ut plåtens nedre del enl. röd pil så att den lossnar från nedre hållaren.
4. Snedställ luftfördelningsplåten enl. bild P och ta ut den. **Var försiktig så att batteriet inte skadas!**
5. Rengör fläktgaller, fläktmotor, luftriktarplåtar fläktmotor och batteri med mjuk borste och dammsugare. När detta är klart, rengör avrinningsplåten (bild Q) och kontrollera att kondensavloppet (grön pil) är fritt från smuts.
6. Om rengöringspray för luftkonditionerar används för rengöring, demontera luftriktaren eller vrid luftriktarbladen max uppåt enl. bild R.
7. Lägg vätskeabsorberande papper eller dylikt på bottenplåten för att ta upp rengöringspray och sköljvatten, bild S.
8. Gör likadant invändigt enl. bild T.
9. Använd rengöringspray på hela coilet, bild U. Följ anvisningarna som följer med sprayflaskan. Skydda fläktmotorn från rengöringspray och sprayvatten.
10. Efter rengöring monteras luftfördelningsplåt och rengöringslucka. Var noga med att luftfördelningsplåten monteras rätt och hålls på plats av fjädrarna.



N



O



P



Q



R



S



T



U

Förpackning

Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara.

Hantering av uttjänt produkt

Denna produkt kan innehålla, för funktionen nödvändiga, men för miljön skadliga ämnen och får därför inte slängas bland vanliga hushållssopor när den inte längre används, utan skall lämnas till en återvinningsstation. Närmare information om var och hur återvinning skall ske kan fås av de lokala myndigheterna eller där produkten köptes.

Säkerhet

- *Säkerställ att området kring apparatens insugs- och utblåsgaller hålls fritt från materiel som kan hindra luftströmmen genom apparaten.*
- *Lyfthjälpmedel ska användas för att lyfta apparaten.*
- *Vid justering av luftriktarna, tänk på att vattenbatteriet kan vara varmt.*
- *Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende faror. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll skall utföras av användaren och får inte utföras av barn utan övervakning.*
- *Håll barn under 3 års ålder på avstånd från apparaten eller övervaka dem noga.*
- *Barn mellan 3 och 8 års ålder får endast sätta på och stänga av apparaten om den är placerad eller installerad på den normala användningsplatsen och barnen övervakas noga och instrueras om säker användning av apparaten och de risker som finns.*
- *Barn mellan 3 och 8 års ålder får inte sätta i stickproppen, ställa in, rengöra eller underhålla apparaten.*

WARNING: Vissa delar av apparaten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Var särskilt uppmärksam om det finns barn eller känsliga personer i närheten.

Översättning introduktionssidor

Tekniska data

| | | |
|---|---|----------------------|
| Cooling output (total)* ¹ [kW] | = | Kyleffekt (total) |
| Cooling output (sensible)* ¹ [kW] | = | Kyleffekt (sensibel) |
| Airflow [m ³ /h] [m ³ /s] | = | Luftflöde |
| Sound power* ² [dB(A)] | = | Ljudeffekt |
| Sound pressure* ³ [dB(A)] | = | Ljudtryck |
| Air throw [m] | = | Kastlängd |
| Water volume* ⁴ [l] | = | Vattenvolym |
| Voltage [V] | = | Spänning |
| Amperage [A] | = | Ström |
| Weight [kg] | = | Vikt |

*¹) Gäller vid vattentemperatur +6/12 °C, lufttemperatur in +25 °C, relativ fuktighet 50 %.

*²) Ljudeffekt (LWA).

*³) Ljudtryck (LpA). Förutsättningar: Avstånd till aggregat 5 meter.

*⁴) Gäller vattenvolym inuti batteriet.

Avsedd för pumpvatten från 0 °C upp till +150 °C och 16 bar.

Maximal omgivningstemperatur +40 °C.

Dimensioneringstabeller vatten

| | | |
|--------------------------------|---|--------------------------------|
| Supply water temperature [°C] | = | Framledningstemperatur, vatten |
| Return water temperature [°C] | = | Returvattentemperatur |
| Relative humidity 50% | = | Relativ luftfuktighet 50% |
| Air temperature in [°C] | = | Inkommande lufttemp. |
| Airflow [m ³ /s] | = | Luftflöde |
| Cooling output (total) [kW] | = | Kyleffekt (total) |
| Cooling output (sensible) [kW] | = | Kyleffekt (sensibel) |
| Air temperature out [°C] | = | Lufttemp. ut |
| Water flow [l/s] | = | Vattenflöde |
| Pressure drop [kPa] | = | Tryckfall |

Kopplingsschema

Control by thermostat only = Endast termostatregering



Main office

Frico AB

Industrivägen 41

SE-433 61 Sävedalen

Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net.**